

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 1 (1883)
Heft: 7

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 15. Februar — Berne, le 15 Février — Berna, li 15 Febbrajo

Publikationsorgan der eidgenössischen Departemente für Finanzen, Zoll und Handel

Organe de publicité des Départements fédéraux des Finances, des Péages et du Commerce

Organo di Pubblicità dei Dipartimenti federali per le Finanze, i Dazi ed il Commercio

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 5. — Abonnements nehmen alle Pöstämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.
Abonnement annuel Fr. 5. — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne.
Prezzo delle associazioni Fr. 5. — Associazioni presso gli uffici postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Inhalt: Bekanntmachungen der Departemente S. 49. Baarschaft u. Wochensituation der Emissionsbanken S. 49—50. Auswanderungs-Agenten S. 51. Gold- u. Silberwaren-Kontrolle S. 52. Konsultsberichte S. 52. Ausländische Zölle S. 52. Verschiedenes S. 52—53. Fabrik- und Handelsmarken S. 53. Amtliche und Privat-Anzeigen S. 53—54.
Contenu: Publications des Départements p. 49. Encaisse et situation hebdomadaire des banques d'émission p. 49—50. Agents d'émigration p. 51. Contrôle des matières d'or et d'argent p. 52. Rapports consulaires p. 52. Douanes étrangères p. 52. Divers p. 52—53. Marques de fabrique et de commerce p. 53. Insertions officielles et privées p. 53—54.

Briefe für die Redaktion sind an das „Schweiz. Handelsbureau in Bern“ zu adressiren. — Les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au Bureau fédéral du Commerce à Berne. — Le lettere destinate alla Redazione devono essere indirizzate all'Ufficio federale del Commercio a Berna.

Banknoten-Vernichtung.

Am 29. Dezember 1882 und 10. Februar 1883 wurden unter der Kontrolle der Haushaltungskommission des Kantons Glarus vernichtet:
 Noten der Leihkasse Glarus für Fr. 41,000. —
 Die bis heute unter amtlicher Kontrolle vernichteten Noten der Leihkasse Glarus belaufen sich auf Fr. 61,000. —
 Nach den eigenen Angaben der betreffenden Institute waren am 31. Januar 1883 noch ausstehend:
 Fr. 36,420. — Noten der Bank für Graubünden,
 » 5,670. — Noten der Caisse hypothécaire fribourgeoise.
 Bern, den 12. Februar 1883.

Eidg. Finanzdepartement.

Im deutschen Texte der in der letzten Nummer des «Handelsamtsblattes» publizierten Banknoten-Vernichtung soll es heißen «Banque populaire de la Broye à Payerne», anstatt «Banque populaire de la Gruyère à Bulle».

Annulation de billets de banque.

Le 29 décembre 1882 et le 10 février 1883 il a été détruit sous le contrôle de la Commission d'économie publique du Canton de Glaris: Billets de banque de la Caisse de Prêts à Glaris pour Fr. 41,000. —
 Les billets de la Caisse de Prêts à Glaris, qui ont été officiellement détruits jusqu'à ce jour, s'élevaient à Fr. 61,000. —
 D'après les rapports des établissements suivants, il leur restait en circulation au 31 janvier 1883:
 Fr. 36,420. — billets de la Banque des Grisons,
 » 5,670. — billets de la Caisse hypothécaire fribourgeoise.
 Berne, le 12 février 1883.

Département fédéral des Finances.

Verlängerung des Termins für die Einsendung der Januar-Monatsbilanz.

Der Bundesrath, um den schweizerischen Emissionsbanken zu ermöglichen, die Bilanz für den Monat Januar auf Grundlage der definitiv festgestellten Ergebnisse der vorherigen Jahresschlussbilanz zu etabliren, hat beschlossen, den in Art. 43 b des Banknotengesetzes vom 8. März 1881 vorgesehenen Termin für die Einsendung der Januar-Monatsbilanz bis Ende Februar des gleichen Jahres auszudehnen.
 Bern, den 10. Februar 1883.

Schweizerisches Finanzdepartement:
Hammer.

Prolongation du délai pour l'envoi du bilan mensuel de janvier.

Afin de faciliter les banques d'émission suisses dans l'envoi de leur bilan mensuel au 31 janvier et pour obtenir dans ce dernier des données exactes sur la base du règlement définitif du bilan annuel au 31 décembre, le Conseil fédéral a décidé de prolonger le délai fixé par l'art. 43, lit. b de la loi fédérale du 8 mars 1881 pour l'envoi des bilans mensuels de janvier jusqu'à fin février.
 Berne, le 10 février 1883.

Le Département fédéral des Finances:
Hammer.

Spezifikation der gesetzlichen Baarschaft der schweiz. Emissionsbanken am 27. Januar 1883 Spécification de l'encaisse légale chez les banques d'émission suisses au 27 janvier 1883

N ^o	Firma — Raison sociale	Gold — Or		Silber — Argent	
		Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	2,380,035	—	981,210	—
2	Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal	290,680	—	71,870	—
3	Kantonalbank von Bern in Bern	3,525,300	—	995,100	—
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	723,980	—	233,840	—
5	Bank in St. Gallen in St. Gallen	1,338,775	—	912,900	—
6	Crédit agricole et industriel de la Broye à Estavayer	167,235	—	4,925	—
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	390,400	—	491,900	—
8	Aargauische Bank in Aarau	410,105	—	692,270	—
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	440,790	—	16,240	—
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	739,140	—	84,070	—
11	Thurgauische Hypothekenbank in Frauenfeld	235,320	—	281,930	—
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	1,020,515	—	67,056	—
13	Kant. Spar- und Leihkasse, Luzern	532,265	—	78,747	—
14	Banque du commerce, Genève	5,178,005	—	3,802,175	—
15	Appenzell A.Rh. Kantonalbank in Herisau	906,425	—	123,700	—
16	Bank in Zürich, Zürich	1,087,890	—	2,684,035	—
17	Bank in Basel, Basel	1,888,385	—	2,529,935	—
18	Bank in Luzern, Luzern	787,155	—	406,075	—
19	Banque de Genève, Genève	1,065,340	—	1,067,765	—
20	Crédit Gruyérien à Bulle	94,915	—	2,280	—
21	Zürcher Kantonalbank in Zürich	4,701,770	—	3,806,720	—
22	Solothurnische Bank in Solothurn	925,000	—	150,000	—
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	311,750	—	124,400	—
24	Banque cantonale fribourgeoise à Fribourg	509,205	—	121,715	—
25	Caisse d'amortissement de la dette publique à Fribourg	280,830	—	74,555	—
26	Banque cant. vaudoise, Lausanne	2,774,895	—	97,275	—
27	Ersparnißkasse des Kantons Uri in Altorf	56,628	—	120,912	—
28	Kantonale Spar- und Leihkasse von Nidwalden in Stans	107,050	—	26,625	—
29	Banque populaire de la Gruyère, Bulle	82,265	—	1,675	—
		32,952,048	—	20,051,900	—
	Depositum bei der Zentralstelle } Dépôt au bureau central }	520,000	—	4,755,731	35
	Gesetzliche Baarschaft } Encaisse légale }	33,472,048	—	24,807,631	35

Aux Consulats suisses.

Messieurs les Consuls qui n'ont pas encore présenté au Conseil fédéral leur rapport commercial sur l'année 1882 sont priés de bien vouloir en hâter l'envoi autant que possible. Ce rapport doit avant tout tenir compte des relations commerciales de leur arrondissement avec la Suisse. Si, en y faisant figurer les tableaux statistiques officiels relatifs au mouvement commercial, il en résultait des retards dans l'envoi du rapport, ces tableaux peuvent être omis.
Département fédéral du commerce.

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 10. Februar 1883.

Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 10 février 1883.

Nr.	Firma Raison sociale	Noten — Billets		Gesetzliche Baarschaft inbegriffen das Guthaben bei der Zentralstelle Espèces ayant cours légal. y compris l'avoir au Bureau central		Noten anderer schweiz. Emissionsbanken.		Uebrig Kassaabstände		Total	
		Emission	Circulation	Gesetzliche Notendeck. 40 o/o der Zirkulation. Couverture légale des billets de circulation.	Frei verfügbarer Theil. Partie disponible.	Billets d'autres banques d'émission suisses.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen . . .	6,600,000	6,416,620	2,566,648	1,389,607	—	478,850	30,059	01	4,460,164	01
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal . . .	720,000	693,060	277,224	109,996	—	62,090	5,863	10	455,173	10
3	Kantonalbank von Bern, Bern	7,750,000	7,044,245	2,817,698	1,856,572	—	445,895	124,742	77	5,244,907	77
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona . . .	1,900,000	1,722,700	689,060	269,382	60	81,600	250,488	86	1,240,546	46
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	5,000,000	4,934,360	1,973,744	660,099	80	288,230	1,926	10	2,924,019	90
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer . . .	809,410	299,610	119,844	52,581	—	11,800	491	16	184,716	16
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	1,500,000	1,265,450	507,380	253,847	31	149,410	12,248	08	922,885	89
8	Aargauische Bank, Aarau	3,000,000	2,460,390	984,156	103,919	—	58,350	127,444	27	1,278,869	27
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	1,000,000	988,560	395,544	81,879	80	149,500	17,432	50	642,356	80
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	1,650,000	1,638,700	655,480	180,399	33	2,800	89,773	02	878,452	35
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld . . .	750,000	744,800	297,920	325,440	09	122,700	23,189	90	769,249	99
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	2,000,000	1,965,420	786,168	303,966	50	55,400	17,944	94	1,163,479	44
13	Kantonale Spar- und Leihkasse, Luzern	1,094,300	1,088,500	435,200	181,375	50	90,790	3,553	77	710,919	27
14	Banque du Commerce, Genève	19,700,000	14,673,650	5,869,460	4,046,455	90	769,940	251,067	25	10,936,923	15
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau	2,900,000	2,854,000	1,141,600	127,941	11	200,250	8,294	36	1,478,085	47
16	Bank in Zürich, Zürich	5,000,000	4,476,250	1,790,500	1,524,262	89	682,850	6,760	—	4,004,372	89
17	Bank in Basel, Basel	8,000,000	7,634,000	3,053,600	2,607,510	07	547,200	7,805	95	6,215,616	02
18	Bank in Luzern, Luzern	2,000,000	1,940,200	776,080	327,985	—	118,800	30,093	30	1,252,958	30
19	Banque de Genève, Genève	5,000,000	4,155,680	1,662,272	347,217	20	149,750	167,812	45	2,927,051	65
20	Crédit Gruyérien, Bulle	240,000	237,460	94,984	5,306	—	30,680	28,363	41	159,333	41
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	14,600,000	11,699,260	4,679,704	4,943,198	62	599,430	488,841	09	10,711,173	71
22	Solothurnische Bank, Solothurn	2,349,000	2,152,070	860,828	315,125	25	50,490	97,733	85	1,324,177	10
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	700,000	690,000	276,200	158,384	44	41,590	35,190	73	511,365	17
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	1,216,905	1,193,885	477,554	174,536	—	191,320	42,968	30	886,378	30
25	Caisse d'amort. de la dette publique, Fribourg	743,910	743,840	297,536	62,204	—	40,100	9,252	48	409,092	48
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	7,126,065	6,112,795	2,445,118	1,014,692	44	242,170	308,249	86	4,010,290	80
27	Ersparnikasse des Kantons Uri, Altorf	300,000	120,000	52,968	52,968	50	850	2,590	90	176,409	40
28	Kant. Spar- und Leihkasse v. Nidw., Stanz	300,000	299,550	119,740	5,305	—	4,050	323	24	129,418	24
29	Banque populaire de la Gruyère, Bulle	176,280	176,280	70,512	18,558	—	10,130	1,695	25	100,895	25
	Stand am 27. Januar 1883	103,649,870	90,599,435	36,239,774	21,450,716	35	5,622,035	2,191,694	90	65,604,220	25
	Etat au 27 janvier 1883	103,620,970	93,093,595	37,237,438	20,243,549	60	4,910,995	2,434,451	10	64,826,433	70
		+ 28,900	- 2,494,160	- 397,664	+ 1,207,166	75	+ 711,040	- 242,756	20	+ 677,786	55

Gold (or) Fr. 33,268,870. —
Silber (argent) „ 24,421,620. 35
Gesetzliche Baarschaft (encaisse légale) Fr. 57,690,490. 35

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken (inclusive Zweiganstalten) mit beschränktem Geschäftsbetrieb
Etat spécial des banques d'émission suisses (y compris les succursales) avec opérations restreintes.

Vom 10. Februar 1883. — Du 10 février 1883.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma Raison sociale	Noten-Emission Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi				Total			
			Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses	Checks, inners 8 Tagen fällige Depot- u. Kassascheine von Banken. Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours.	Innert 4 Monaten fällige Schweizer Wechsel Effets sur la Suisse	Echängt dans les 4 mois Ausland-Wechsel Effets sur l'étranger		Lombard-Wechsel Avances sur nautissement	Schweiz. Staatskassascheine, Obligationen und Coupons. Bons de caisse d'états suisses, obligations desdits états et leurs coupons	
5	Bank in St. Gallen	5,000,000	288,250	—	3,728,290. 55	1,261,160. 20	1,845,080. —	—	—	7,122,780. 75
14	Banque du Commerce à Genève	19,700,000	769,940	15,685. —	6,605,306. 30	132,715. 20	4,204,700. —	—	—	11,728,346. 50
16	Bank in Zürich	5,000,000	682,850	—	9,504,492. 61	231,943. 95	4,583,793. 55	—	—	15,002,480. 11
17	Bank in Basel	8,000,000	547,200	—	7,284,641. 66	230,459. 52	4,454,758. 25	—	—	12,467,059. 43
19	Banque de Genève	5,000,000	149,750	—	7,827,603. 10	124,200. 95	867,716. 85	—	—	8,969,270. 90
	Stand am 3. Februar 1883	42,700,000	2,437,990	15,685. —	34,900,334. 22	1,979,879. 82	15,956,048. 65	—	—	55,289,937. 69
	Etat au 3 février	42,700,000	1,814,620	49,722. 50	36,735,801. 41	2,143,605. 37	15,973,307. 90	—	—	56,717,057. 18
		—	+ 623,370	- 34,037. 50	- 1,885,467. 19	- 163,725. 55	- 17,259. 25	—	—	- 1,427,119. 49

Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Baarschaft Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 des Gesetzes Couverture d. billets suiv. art. 15 de la loi	Uebrig kurzfristige disponibleguthaben Autres créances disponibles à courte échéance	Total	Noten-Zirkulation Billets en circulation	In längst 8 Tagen zahlbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours	Wechselschulden Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen	2,633,843. 80	7,122,780. 75	1,223,396. 47	10,980,021. 02	4,934,360	973,901. 31	—	5,908,261. 31
14	Banque du Commerce à Genève	9,915,915. 90	11,728,346. 50	225,194. 35	21,869,456. 75	14,673,650	3,920,564. 20	—	18,594,214. 20
16	Bank in Zürich	3,814,762. 89	15,002,480. 11	586,764. 88	18,904,007. 88	4,476,250	4,718,152. 63	—	9,194,402. 63
17	Bank in Basel	5,661,110. 07	12,467,059. 43	690,609. 11	18,818,778. 61	7,634,000	4,858,090. 89	—	12,492,090. 89
19	Banque de Genève	2,009,489. 20	8,969,270. 90	—	10,978,760. 10	4,155,680	492,790. 95	—	4,648,470. 95
	Stand am 3. Februar 1883	*23,535,121. 86	55,289,937. 69	2,725,964. 81	81,551,024. 86	35,873,940	14,963,499. 98	—	50,837,439. 98
	Etat au 3 février	24,002,890. 71	56,717,057. 18	3,088,847. 37	83,808,785. 26	37,665,550	16,778,047. 37	—	54,443,597. 37
		- 467,768. 85	- 1,427,119. 49	- 362,882. 56	- 2,257,760. 90	- 1,791,610	- 1,814,547. 39	—	- 3,606,157. 39

* Ohne Fr. 15,971. 73 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen.

* Sans fr. 15,971.73 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

Disconto am 12. Februar 1883 in Lausanne: 4 %; in Zürich, Basel, Bern, Genf: 3 %; in St. Gallen: 3 1/2 %.
Escompte le 12 février 1883 à Lausanne: 4 %; à Zurich, Bâle, Berne, Genève: 3 %; à St-Gall: 3 1/2 %.

Verzeichniss der patentirten Auswanderungsagenten in der Schweiz und deren Unteragenten.

13. Februar 1883.

Liste des agents d'émigration patentés en Suisse et liste de leurs sous-agents.

13 février 1883.

1. Wirth-Herzog, Aarau. { Firma-Inhaber: } J. Wirth-Herzog.

Unteragenten: Sous-agents:

Canton.

Zürich. Arnold Egli, Zürich; Rudolf Hiltbold, Zürich; Hermann Stabel, Wädlingen.

Bern. Rudolf Rothlisberger, Bannwil; Samuel Jost, Krattigen; Friedrich Hegi, Biel (Biemme); Johann Aeschlimann, Nieder-Heunigen; Wilhelm Hermann Bein, Bern.

Luzern (Lucerne). Albert Pfenninger, Büron.

Schwyz. Martin Biser, Schwyz; Adelrich Kuriger, Vater, Einsiedeln.

Glarus. Fridolin Schmid, Glarus.

Solothurn (Soleure). Heinrich Huber, Olten; Urs Schild, Grenchen (Granches); J. A. Rupprecht, Grenchen (Granches); Friedrich Baumann, Solothurn (Soleure); Adolf & Hermann Meyer, Balsthal.

Basel (Bâle). Rudolf Werdenberg, Basel (Bâle).

Schaffhausen (Schaffhouse). Peter Becker, Schaffhausen (Schaffhouse).

St. Gallen (St-Gall). Joseph Hassig, Uznach; Placidus Victor Pfister, Wyl; Jean Steiger-Schmid, Flawyl; Joh. Gottfried Isliker, St. Gallen.

Graubünden (Grisons). Pietro Zola, Grono.

Aargau (Argovie). Joseph Schmid, Baden; Thomas Mettner, Gipp-Oberfrick; Emil Geißberger, Brugg; Jakob Kasper, Zetzwill; Johann Brast, Laufenburg; Karl Brodbeck, Rheinfelden; Emil Frey-Wirth, Aarau; Adolf Fehlmann, Boniswyl; Sebastian Schleinger, Bromgarten; R. Sandmeyer, Reinach; Bernhard Wüest, Brittnau; Samuel Suter, Kölliken; Rudolf Spiegelberg, Aarburg.

Thurgau (Turgovie). Quirico Giacometti, Minsingo; Pietro Marcionetti, Semetina; Silvio Pellanda, Cadenazzo; Silvio Patocchi, Maggia; Giovanni Battista Polli, Sonvico; Ulisse Rezzonico, Locarno; Martino Cristofolini, Cevio.

2. Joh. Baumgartner, Basel (Bâle). { Firma-Inhaber: } Joh. Baumgartner, Titulaire de la raison: } Simon Vonbrunn.

Unteragenten: Sous-agents:

Bern. Christian Tschabold, Erlenbach; Jakob Tschabold-Gammeter, Burgdorf (Berthoud).

Schwyz. Dominik Schuler, Arth.

Unterwalden n. d. Wald (Unterwalden-le-Bas). Kaspar Odermatt, Stans.

Glarus. Jost Streiff, Glarus.

Fribourg (Freibourg). Ignaz Delpech, Fribourg (Freibourg).

Solothurn (Soleure). Karl Wilhelm Staub, Solothurn (Soleure).

St. Gallen (St-Gall). Tobias Glarner, St. Margarethen.

Graubünden (Grisons). Martin Calfisch, Trins.

Aargau (Argovie). Theodor Metzger, Möhlin.

Thurgau (Turgovie). Konrad Zingg-Heuer, Frauenfeld.

Tessin. Gaspare Gianatelli, Locarno.

Valais (Wallis). Moritz Gaillard, Sion (Sitten).

Neuchâtel (Neuenburg). Eduard Friedr. Bourquin, Neuchâtel (Neuenburg).

Genève (Genf). Friedrich Reichenbach, Genève (Genf).

3. A. Zwilchenbart, Basel (Bâle). { Firma-Inhaber: } Karl Joh. Imoberstog, Titulaire de la raison: } Johann Imoberstog.

Unteragenten: Sous-agents:

Zürich. Markus Neracher, Zürich; Konrad Konzett, Zürich; Friedrich Hofmann, Riesbach.

Bern. Friedrich Kunz, Bern; Christian Fischer, Brienz; Armin Müller, Biel (Biemme); Henri Joliat, Courtételle; Friedrich Knuchel, Wiedlisbach; Kaspar Nägeli, Innerkirchen; Jakob, Kuhnen-Moor, St. Stephan; Gottlieb Kropf-Thönen, Frutigen; Arnold Zumwald, Erlenbach.

Luzern (Lucerne). Kasimir Muri, Luzern.

Uri. Leopold Mettler, Atdorf; Kaspar Loretz, Mayen-Wasen.

Schwyz. August Bircher, Einsiedeln.

Unterwalden o. d. W. (Unterwalden-le-Haut). Seiler, Sarnen.

Glarus. Samuel Blesi, Schwanden; Joh. Dominik Landolt, Näfels.

Solothurn (Soleure). Ernst Jecker, Oberbuchsitzen.

Basel-Stadt (Bâle-ville). Otto Fellmann, Basel (Bâle); Ulrich Müller-Storz, Basel; Joh. Gottfried Resti, Basel; Felix Capretz, Basel.

Basel-Landschaft (Bâle-campagne). Adam Buser, Sissach.

Schaffhausen (Schaffhouse). Konrad Schötlin, Schaffhausen (Schaffhouse).

Appenzell A.-Rh. (Rh. ext.) Joh. Jak. Etzwiller, Herisau.

St. Gallen (St-Gall). Kaspar Pfeiffer, St. Gallen (St-Gall); August Kessler, Rapperswyl; August Thiemeyer, Wallenstadt.

Graubünden (Grisons). A. Ambühl, Thusis; Benedetto Marchioli, Puschlav; Jakob Danuser, Jenaz; J. Michael Hosang, Ilanz; Ulrich Caraguth Faller, Georg Barandun — Firma (raison) Faller & Barandun — Chur (Coire).

Aargau (Argovie). Heinrich Schmid, Reinach; Jos. M. Frey, Klingnau; Emil Walker-Zehnder, Baden; Cajetan Boller, Kaiserstuhl.

Thurgau (Turgovie). Ulrich Meier, Kreuzlingen.

Tessin. Evaristo Molo, Bellinzona; Arnold Johann Imoberstog, Locarno; Giov. Batt. Janner, Cevio.

Valais (Wallis). Gabriel Veuille, St-Maurice (St. Moritz); Louis Xavier de Riedmatten, Sion (Sitten).

Neuchâtel (Neuenburg). Louis Paul Nicolet-Perret, Neuchâtel (Neuenburg).

4. Schneebeli & Cie, Basel (Bâle). { Firma-Inhaber: } Conrad Schneebeli- Titulaire de la raison: } Gentner.

Unteragenten: Sous-agents:

Zürich. Heinrich Gut-Gutzweiler, Unter-Mettmenstetten; Karl Fischer, Außersihl.

Bern. Friedrich Neuschwander, Bern; Emil A. Hartmann, Biel (Biemme); Karl Friedrich Rougemont, Moutier; Friedrich Bauder, Meyringen; Joseph Schacher, Delsberg (Delémont); Johann Schneider, Burgdorf (Berthoud).

Luzern (Lucerne). Balthasar Grütter, Luzern.

Schwyz. Joseph Schwyter, Lachen; Johann Schönbächler, Schwyz.

Unterwalden o. d. W. (Unterwalden-le-Haut). Kasimir Bucher, Kägiswyl; Arnold Heß, Sarnen.

Glarus. Jean Hösli, Glarus; Jean Knobel, Leuggelbach.

Zug (Zoug). Anton Kamer, Sohn, Zug.

Solothurn (Soleure). Joseph Wickihalder, Olten.

Schaffhausen (Schaffhouse). Joh. Konrad Bächlin, Schaffhausen (Schaffhouse); Samuel Meyer, Schleithelm.

St. Gallen (St-Gall). Joseph Müller, Uznach; B. Urban Rüdiger, Schmerikon; Heinrich Zweifel, Warten; Xaver Baumann, Rorschach; Joseph Anton Ruckstuhl, Wyl.

Graubünden (Grisons). Christian Etter, Chur (Coire); Giovanni Pola, Puschlav.

Aargau (Argovie). Joh. Buser-Meister, Zofingen; Vinzenz Ursprung, Herzach; Karl Alexander Höchli, Klingnau.

Thurgau (Turgovie). Ulrich Ramp, Frauenfeld; Jakob Hugentobler, Weinfelden; Konrad Deutsch, Bischofszell.

Tessin. Andrea Roberti, Cevio; Aquilino Brivio, Lugano; Leopoldo & Giuseppe Varena — Firma (raison) Giuseppe Varena —, Locarno; Pietro Agostinetti, Gerra-Gambarogno; Stoppa & Bernasconi, Chiasso; Carlo Dotta, Airolo; Eugenio Leoni, Bellinzona; Agostino Guscetti, Quinto; Giovanni Corecco, Bodio; Carlo Corecco, Bodio.

5. Ph. Rommel & Cie, Basel (Bâle). { Firma-Inhaber: } Ph. Rommel, Titulaire de la raison: } Joh. Jak. Bolliger.

Unteragenten: Sous-agents:

Zürich. Rudolf Bolliger, Zürich; Jean Fanz, Winterthur.

Bern. Emil Constant Bueche, Bellelay; Joseph Thomas Reimle, Bern; Friedrich Häni, Arch bei Büren; Gottlieb Scheidegger, Huttwyl; Joseph Marquis, Pruntrut (Porrentruy); Johannes Moor, Innerkirchen; Franz Dusser, Thun (Thoune); Kaspar Rnegg, Zollibrück; Adolf Beer, Kirchberg; Johann Hiltbrand, Zweisimmen; Gottlieb Eschler, Oberwyl; Paul Dusser, Thun (Thoune); Eduard Sterchi, Aarmühle; Friedrich Grunder, Aarmühle.

Luzern (Lucerne). Martin Meier, Luzern.

Uri. Emil Heusser, Atdorf.

Schwyz. Franz Theiler, Einsiedeln; Jos. M. Pfyl, Schwyz.

Unterwalden o. d. W. (Unterwalden-le-Haut). Jos. Burch, Sarnen.

Unterwalden n. d. W. (Unterwalden-le-Bas). Remigius Wagner, Stans.

Glarus. Jakob Tschudi, Schwanden; Heinrich Oertli, Ennenda; Heinrich Bähler, Mollis.

Zug (Zoug). M. Weber-Bucher, Zug.

Fribourg (Freibourg). Léon Girod, Fribourg (Freibourg); César Schmith, Bulle; Jakob Gottlieb Reinhardt, Châtres (Kerzers).

Basel-Stadt (Bâle-ville). Leo Joseph Rommel, Basel (Bâle); Joh. Jakob Brodbeck, Basel.

Schaffhausen (Schaffhouse). Jakob Auer, Unter-Hallau; Joseph Müller-von Tobel, Schaffhausen (Schaffhouse); Jakob Leu, Merishausen.

St. Gallen (St-Gall). Jakob Egli, Rapperswyl; Julian Meyer-Mettler, St. Gallen (St-Gall).

Graubünden (Grisons). Christian Luzi, Iglis; Joh. Sonderegger-Danuser, Chur (Coire); Pietro Zanolari, Brusio; Peter Allemann, Klosters.

Aargau (Argovie). Jakob Hauenstein, Zurzach; Fridolin Müller, Stein; Emil Sprünglin, Zolingen; Daniel Leder, Brugg; Jakob Fricker, Baden; Bernhard Widmer, Brittnau; Jos. Leonz Bächli, Würenlingen; Oswald Theophil Merz, Menziken; Eduard Hohl, Frick.

Thurgau (Turgovie). Eduard Schilling-Hild, Kreuzlingen.

Tessin. Eugenio Sacchi, Bellinzona; Giacinto Poncini, Lugano; Battista Zanolini, Linescio; Antonio Pasquali, Chiasso.

Vaud (Waadt). Robert Arthur Lehmann, Emil Rivier — Firma (raison) Robert Lehmann & Cie —, Lausanne.

Valais (Wallis). Joseph Brindlen, Sion (Sitten); Adolf Bärcher, Brigue (Brieg).

Neuchâtel (Neuenburg). Alfred Gauchat, Neuchâtel (Neuenburg).

6. Otto Stör, Basel (Bâle). { Firma-Inhaber: } Otto Stör. Titulaire de la raison: }

Unteragenten: Sous-agents:

Zürich. Alois Baumann, Zürich.

Bern. Karl Kuhn, Bern; Melchior Abplanalp, Sohn, Brienz.

Luzern (Lucerne). Anton Schnyder, Luzern; Otto Kuhn, Luzern.

Schwyz. J. M. Annen, Schwyz.

Glarus. David Wild, Schwanden; Peter Nutz, Glarus.

Solothurn (Soleure). Karl Pfluger-Berger, Solothurn (Soleure); Joseph Stöcklin, Bättwyl.

Basel-Stadt (Bâle-ville). Eduard Herter, Basel (Bâle); Ferdinand Meyer-Burger, Basel.

Schaffhausen (Schaffhouse). Emil Trachsler-Wetstein, Unterhallau.

St. Gallen (St-Gall). Theodor Baumgartner, Altstätten; Eduard Höhl, St. Fiden; Heinrich Bulliath, Gofau.

Graubünden (Grisons). Jakob Ruesch, Chur (Coire).

Aargau (Argovie). Samuel Wüthrich-Lüdi, Aarau; Martin Simon, Stein; Thomas Stöhr, Baden; Klemens Vogeli, Leibstadt.

Thurgau (Turgovie). Albert Stör, Kreuzlingen; Ferdinand Bischoff-König, Arbon.

Vaud (Waadt). Emanuel Schmidt-Olivet, Lausanne.

Valais (Wallis). Karl Imsand, Sion (Sitten).

Neuchâtel (Neuenburg). August Tschirky-Faßbind, Chaux-de-Fonds.

7. M. Goldsmith, Basel (Bâle). { Firma-Inhaber: } M. Goldsmith. Titulaire de la raison: }

Unteragenten: Sous-agents:

Zürich. Jakob Meier-Toggweiler, Rümlang; Karl Consoni — Firma (raison) Rheinhard, bureau national — Zürich; Albert Böhler, Mändorf; Joh. Heinrich Oetiker, Bülach.

Bern. Friedrich Feuerstein, Unterseen; Johann Strebel, Duzingen.

Uri. Joseph Planzer, Vinzenz Jauch — Firma (raison) Planzer & Jauch — Atdorf.

Schwyz. Knobel-Züger, Lachen; Anton Wilhelm, Reichenburg.

Unterwalden n. d. W. (Unterwalden-le-Bas). Kaspar Ackermann, Ennetbürgen.

Glarus. Burkhard-Jenny, Sool.

Solothurn (Soleure). Franz Baumgartner, Solothurn (Soleure).

Basel-Stadt (Bâle-ville). Joh. Friedrich Bachmann-Bell, Basel (Bâle); Franz Hofer, Basel.

St. Gallen (St-Gall). Kaspar Kälin, Zürich; Franz Joseph Egger, St. Gallen (St-Gall); A. Eberle, Flums; Jakob Gmür, Weesen.

Graubünden (Grisons). Joh. Ulr. Ruedy, Zuz; Johann Flutsch, Davos.

Aargau (Argovie). Hermann Vogel, Obermumpf; Joseph Anton Müller, Herzach.

Thurgau (Turgovie). Jakob Jäggi, Frauenfeld; Anton Schlapritz, Arbon.

Tessin. Giovanni Martinotti, Biasca.

8. G. Christ-Simmener, Genève (Genf). { Firma-Inhaber: } G. Christ- Titulaire de la raison: } Simmener.

9. Isaac Leuenberger, Biel (Biemme). { Firma-Inhaber: } Isaac Leuen- Titulaire de la raison: } berger.

Unteragenten: Sous-agents:

Bern. Isaac Leuenberger, Sohn, Biel (Biemme); Ferdinand Leuenberger, Biel (Biemme); Karl Ludwig Leuenberger, Biel; Emil Leuenberger, Bern; Gottlieb Heger, Blumenstein; Johann Wüthrich, Langnau; Johannes Nägeli, Innerkirchen; Christian Müller, Erlenbach; Jakob Graf, Thun (Thoune).

Luzern (Lucerne). Gottlieb Scherer, Luzern.

Neuchâtel (Neuenburg). Andreas Valentin Müller, Neuchâtel (Neuenburg).

10. Louis Kaiser, Basel (Bâle). { Firma-Inhaber: } Franz Louis Kaiser- Titulaire de la raison: } Kilchsperger.

Unteragenten: Sous-agents:

Johann Hollinger, Laufenburg; Xaver Gilli, Kriens.

Eidg. Handels- und Landwirtschafts-Departement.
Département fédéral du Commerce et de l'Agriculture.

Matières d'or et d'argent poinçonnées en 1882 dans les bureaux suisses de contrôle.

Bureaux:	Genève	Chaux-de-Fonds	Locle	Bienne	St-Imier	Neuchâtel Plarier Tramrain Madrach Schaffhouse	Total
Boîtes savonnettes d'or lépines	31,674	73,895	20,995	7,469	4,969	11,324	378,281
Boîtes savonnettes d'argent lépines	19,995	149,899	21,760	15,191	94,400	21,110	
Boîtes savonnettes d'argent lépines	686	23,956	51,652	48,722	94,400	49,521	533,026
Boîtes savonnettes d'argent lépines	493	38,789	9,364	102,465	94,400	112,978	
Boîtes poinçonnées Total	52,848	286,539	103,771	173,847	99,369	194,933	911,307
Bijouteries poinçonnées Total	16,158	1,763	199	2,599	10	27,820	48,549
Boîtes refusées au poinçonnement	208	1,818	566	198	614	359	3,763

Département fédéral du Commerce.

Schweizerische Konsulatsberichte.

Liverpool, 31. Januar 1883.

Auszug aus dem Bericht des Herrn Konsul C. Ehrensperger.

Geschäftsgang. An Umfang der Geschäfte weist das Jahr 1882, gegenüber seinem Vorläufer, wieder einen Fortschritt auf. Ob aber die Bilanz des Gewinn- und Verlust-Conto's auf der fortschrittlichen Seite Schritt hielt, das muß, Angesichts der starken Entwerthung so mancher Hauptprodukte einigermaßen bezweifelt werden. Es wurde uns Alles in Hülle und Fülle zugeführt, und während die Interessen der Importeure darunter gelegentlich leiden mußten, so fanden dagegen auf der andern Seite der Konsument auf direktem Wege und der Industrielle in der Verarbeitung billigen Rohmaterials ihre Rechnung dabei.

Löhne waren mit wenigen Ausnahmen zum Unterhalt der Arbeiter hinreichend, in den Minen und Eisenwerken nur geringen Schwankungen unterworfen, deshalb Strikes von wenig Bedeutung, oder rasch durch Schiedsrichter beglichen.

Bessere Ernten gaben auch der ackerbaureibenden Bevölkerung die Mittel zu größerem Verbrauch an die Hand. Schiffsrachten und Verkehrsmittel in England waren nutzbringend, Bank- und Versicherungs-Institute warfen gute Dividenden ab, so daß der Durchschnitt und die Summe der geschäftlichen Tätigkeit als nicht ganz unbefriedigend bezeichnet werden darf. Auch sollte es erlaubt sein, aus dem Umstand, daß die hauptsächlichsten Handelsartikel im Preise niedriger sind als seit Jahren, Hoffnungen auf ergiebiger Resultate für die Zukunft zu schöpfen.

Handelsgesetzgebung. — In der Handelsgesetzgebung bleibt hier Alles im Alten. Trotz der mühsamen Verdienste in den meisten Industrien, die bei großer Konkurrenz erfinderische Sparsamkeit gebieten, ist der Ruf nach Zollschutz beinahe ganz verstummt. Dagegen verfolgt man mit großem Interesse die Strömung, die sich in den Vereinigten Staaten in der Richtung freihändlerischer Tendenzen geltend macht.

Beziehungen mit der Schweiz. — In unsern direkten Beziehungen mit der Schweiz kann ich allerdings die Wahrnehmung machen, daß die Erzeugnisse der schweizerischen Seiden- und Baumwollen-Industrie hier Verwendung finden und auch Uhren, Holzschnitzereien und Käse einen gewissen Absatz finden. Ueber deren Tragweite eine genaue Vorstellung zu erhalten, ist aber dem Konsulat in Ermangelung öffentlicher statistischer Angaben rein unmöglich.

Rapports des Consuls suisses.

Liverpool, 31 janvier 1883.

Extrait traduit du rapport de M. le Consul suisse C. Ehrensperger.

Marché des affaires. — Par l'extension qu'ont prise les affaires, l'année 1882 annonce un progrès sur sa devancière. Mais en présence de la dépréciation considérable qu'ont subie beaucoup de produits principaux, il est douteux que la balance du compte des profits et pertes ait été en rapport avec ce progrès. Toutes les marchandises ont paru en grande quantité sur notre place et, si les intérêts des importateurs ont par moments souffert de cette affluence, en revanche, les consommateurs, en achetant directement, et les industriels, en faisant usage de matières premières à bon marché, y ont trouvé leur compte.

Dans les fabriques, le salaire des ouvriers a été, sauf quelques exceptions, suffisant pour leur entretien; dans les mines et les usines métallurgiques, il n'a subi que quelques fluctuations, aussi les grèves n'ont-elles été que de peu d'importance ou ont-elles pu être promptement apaisées par des arbitrages.

Des récoltes meilleures que celles des années précédentes ont permis à la population agricole de prendre une part plus considérable à la consommation.

Les établissements de banque et d'assurance ont rapporté de beaux dividendes et l'on peut considérer la somme totale et la moyenne de l'activité commerciale comme assez satisfaisantes.

Les articles de commerce les plus essentiels se trouvant à des prix inférieurs à ceux des années précédentes, il est permis d'espérer qu'à l'avenir les affaires seront encore plus lucratives.

Législation commerciale. — Rien n'est changé dans ce domaine. Malgré la grande concurrence, qui commande à la plupart des industries une économie sévère pour réaliser quelques profits, les droits protecteurs ne sont plus demandés avec autant d'insistance. Par contre, on suit avec un grand intérêt le courant des tendances libre-échangistes qui se manifeste aux Etats-Unis.

Relations avec la Suisse. — Quant à nos relations directes avec la Suisse, je puis constater que les produits de nos industries de la soie et du coton sont appréciés en Angleterre et s'y écoulent assez bien, ainsi que les montres, les sculptures en bois et les fromages. Malheureusement, par suite du manque de données statistiques publiques, le consulat ne trouve dans l'impossibilité de donner une idée précise de l'importance du commerce de ces articles.

Douanes étrangères.

Russie.

Communication du Consul général suisse à St-Petersbourg, M. Eug. Dupont.

Le Département des Douanes de Russie vient de porter à la connaissance générale quatre de ses circulaires, datées du 12/24 janvier, qui annoncent que:

L'extrait de châtaignes pour tannage est inscrit sub art. 119, n° 1 du tarif douanier russe et paiera 2 roubles 50 copecs le poud de droit d'entrée.

Les **décorations de théâtre**, sont inscrites sub art. 39, n° 1 et ne paieront aucun droit.

Les **peaux** de phoque et autres non employées comme vêtements, telles que celles de figre, de panthère, sont inscrites sub art. 85, n° 3, et paieront 5 roubles 50 copecs le poud.

Les **broderies** sur canevas et sur autres tissus de coton, ne rentrait pas exactement sub art. 213, c'est-à-dire canevas de coton sans broderie ou avec broderie commencée, sont inscrites sub art. 211, n° 4, et paieront 1 rouble 32 copecs la livre.

Verschiedenes — Divers

Münzprägungen in Deutschland. — Monnayage en Allemagne.

Gesetzliche Münzen.	Januar 1883	Vorher	In Circulation Ende Januar 1883	Monnaies légales.
	Janvier	Avant	En circulation fin janvier 1883	
	Mark.	Mark.	Mark.	
Doppelkronen	11,637,680**	1,292,484,309	1,303,630,860	Doubles couronnes.
Kronen	—	455,613,170	455,234,130	Couronnes.
Halbe Kronen	—	27,969,925	27,963,750	Demi-couronnes.
Total Goldmünzen	11,637,680	1,776,067,395	1,786,828,740	Total monnaies or.
Fünfmarkstücke	—	71,653,095	71,649,525	Pièces de 5 marks.
Kleinere Münzen	—	375,449,296	370,440,193	Monnaies inférieures.
Total Silbermünzen	—	447,102,391	442,089,718	Total monnaies argent.

*) Summe der Ausprägungen weniger die wieder eingegangenen Münzen.

Total des monnaies frappées moins celles retirées.

**) Sämtlich auf Privatrechnung.

Toutes pour le compte des particuliers.

Einfuhr in Chile, im Jahre 1880 — Importations au Chili, en 1880

	Dollars.	Importation totale pour la consommation intérieure dont:
Gesamteinfuhr für den inländischen Verbrauch	29,716,004	
wovon:		
Kattune	1,869,105	Cotonnades.
Rohe, ungebleichte Baumwollgewebe	1,524,285	Tissus de coton écrus, non blanchis.
Glatte weiße Baumwollgewebe	735,465	Tissus de coton unis, blancs.
Elastische Gewebe	126,186	Tissus élastiques.
Echte Schmucksachen	92,055	Bijouteries.
Präparierte Farben	78,650	Couleurs préparées.

(Deutsches Handelsarchiv.)

Einfuhr in Japan — Importations au Japon

	1880	1881	Importation totale au Japon dont:
Gesamt-Einfuhr in Japan	36,503,191 Yen	30,852,673 Yen	
wovon:			
Baumwollwaren	13,327,432	12,480,189	Cotonnades.
Farbstoffe und Farben	887,525	268,744	Matières colorantes et couleurs.
Taschenuhren	296,772	1-6,124	Montres de poche.
Wand- und Standuhren	244,265	112,199	Pendules et montres de table.

Einfuhr in Yokohama im Jahre 1881 - Importations à Yocohama en 1881

	Yards.	Yen.	Tissus de coton imprimés.
Bedruckte Baumwollstoffe	3,322,767	221,208	
T Cloth	1,996,403	107,811	T Cloth.
Taffachellas	295,656	46,137	Taffachelles.
Türkischrother Cambric	6,230,662	355,214	Cambric en rouge d'Andrinople.
Farbwaaren	626,416	213,864	Couleurs.
Halbseidene Waaren	15,723	288,051	Soieries demi-soie.
Taschenuhren	29,898	170,558	Montres de poche.
Wand- und Standuhren	27,937	81,631	Pendules et montres de table.

(Deutsches Handelsarchiv.)

Baumwollproduktion und Spinnerei in der Präsidentschaft Bombay.

	1878/79	1879/80	1880/81
Ertrag von gereinigter Baumwolle engl.Zent.	995,010	2,117,887	1,952,011
Ausfuhr von Baumwolle	668,529	894,832	908,340
Zahl der Baumwollspindeln	1,147,310	1,151,220	1,158,510
» » Baumwollwebstühle	12,311	12,212	12,310
» » Baumwollspinnereien und mechanischen Webereien am Schlusse des Fiskaljahres 1880/81: 42.			

(Deutsches Handelsarchiv.)

Fabrik- und Handelsmarken.

Die Zahl der im Jahr 1882 im Zeichenregister des «Deutschen Reichsanzeigers» veröffentlichten Fabrik- und Handelsmarken beträgt 823. Davon entfallen auf das Ausland 137, worunter 11 schweizerische.

Marques de fabrique et de commerce.

Le nombre des marques de fabrique et de commerce publiées en 1882 dans le registre des marques du *Deutscher Reichsanzeiger* est de 823. Sur ce nombre, il y a 137 marques étrangères, dont 11 suisses.

Kreditgewährung im Geschäftsverkehr mit Schweden.

Der deutsche Konsul in Stockholm bemerkt hierüber in seinem im «Deutschen Handelsarchiv» veröffentlichten Bericht über das Jahr 1881:

«Es ist durchaus notwendig, über jeden unbekanntem Besteller vor Effektuierung des Auftrages die sorgfältigsten Erkundigungen einzuziehen; dieß ist das einzige Mittel gegen Verluste, welches jedoch nur allzu häufig nicht angewendet wird.

Was speziell Schweden betrifft, so ist ein großer Theil der hiesigen Geschäftsleute sehr an langsame Abwickelungen gewöhnt, und jede Unregelmäßigkeit, auch die geringste, bietet ja schon eine Handhabe für Differenzen, bei denen der Absender stets verliert.

Hierzu kommt, daß in Schweden der Rechtsweg ein umständlicher ist, daß ferner ein Advokatenstand nicht existirt, sondern Jedermann Advokaturgeschäfte betreiben kann, wobei er durch keinerlei Tarif und keine Kontrolle eingeschränkt wird. Es folgt hieraus, daß der Sachwalter in Schweden lediglich der Privatbevollmächtigte seines Klienten ist und für seine Sachführung nicht in dem Maaße wie in Deutschland verantwortlich gemacht werden kann. Diese Verhältnisse bringen es mit sich, daß nicht Jeder, welcher als Sachwalter sich gerirt, das ihm geschenkte Vertrauen verdient, und es ist also auch hier große Vorsicht nöthig.»

Waaren- und Preisverzeichnisse in Rio de Janeiro.

Der deutsche Konsul in Rio de Janeiro schreibt hierüber in dem im deutschen Handelsarchiv veröffentlichten Bericht über das Jahr 1881:

«Der Wink, statt den hiesigen Käufern Waaren- und Preisverzeichnisse in deutscher Sprache vorzuführen und zu verlangen, daß Brasilianer und Portugiesen, um ihre Geschäfte zu betreiben, fremde Sprachen lernen, deutsche Kataloge in portugiesischer oder wenigstens in spanischer Sprache vorzulegen, ist vielfach auf guten Boden gefallen; während derartige deutsche Dokumente sehr häufig zu reiner Makulatur werden, sind die in der hiesigen Landessprache verfaßten nicht ohne Nutzen geblieben.»

Prix-courants et catalogues à Rio de Janeiro.

Le Consul allemand à Rio de Janeiro écrit à ce sujet dans son rapport sur l'année 1881:

«Au lieu de présenter aux acheteurs de notre place des catalogues de marchandises et des prix-courants en langue allemande et d'exiger des Brésiliens et des Portugais qu'ils apprennent des langues étrangères pour faire leurs affaires, nous avons recommandé de présenter les catalogues de marchandises allemandes en langue portugaise ou du moins espagnole. Cet avertissement ne paraît pas avoir été inutile: les catalogues en langue allemande n'étaient guère employés que comme maculature, tandis que ceux qui ont été rédigés dans la langue du pays ne sont pas restés sans effet.»

**Schweizerische Fabrik- und Handelsmarken
 Marques suisses de fabrique et de commerce****Berichtigung.**

Die Eigenthümer der Marke No 864 wurden in der Publikation ihrer Marke in No 5 des Handelsamtsblattes irrtümlicherweise als Kaufleute, anstatt als *Fabrikanten* bezeichnet. Die betreffende Publikation sollte lauten:

No 864.

Blumer & Wild, Fabrikanten
St. Gallen.

**Eigene Fabrikate in Bonneterie,
Tricoterie und Confection.**

Eidg. Amt für Fabrik- und Handelsmarken.

**Bekanntmachung.**

Die Marken 690 und 691, der Herren A. & H. Delisle in Lausanne, sind heute auf Ansuchen der Eigenthümer gelöscht worden.

Bern, den 8. Februar 1883.

Eidg. Amt für Fabrik- und Handelsmarken.

Publication.

Les marques N° 690 et 691, de MM. A. & H. Delisle à Lausanne ont été radiées aujourd'hui sur la demande des propriétaires.

Berne, le 8 février 1883.

Bureau fédéral des marques de fabrique et de commerce.

Die nachfolgenden Marken sind vom Eidg. Amt für Fabrik- und Handelsmarken in Bern eingetragen worden:

Les marques suivantes ont été enregistrées par le Bureau fédéral des marques de fabrique et de commerce:

Den 2. Februar 1883, Mittags.

Le 2 février 1883, à midi.

No 868.

E. Fenner-Matter, Fabrikant und Kaufmann,
Basel.

**Eigene Fabrikate in Buchbinderei und
Buchdruckerei, Geschäftsbüchern, Papier-
und Lederwaaren; Handelsartikel in allen Sorten
Papier, Schreib- und Zeichnungsmaterialien für
Bureaux und Schulen.**

Den 2. Februar 1883, Mittags.

Le 2 février 1883, à midi.

No 869.

H. Sulzer-Frey, Kaufmann,
Winterthur.

**Rohe, gebleichte und gefärbte
Baumwollgewebe.**

Den 3. Februar 1883, 4 Uhr Nachmittags.

Le 3 février 1883, à quatre heures de l'après-midi.

No 870.

Gasser & Hunziker, Fabrikanten,
Aarau.

Fabrikate in Seide- und Baumwollbändern.

Den 6. Februar 1883, 10 Uhr Vormittags.

Le 6 février 1883, à dix heures avant midi.

No 871.

A. & H. Delisle, commerçants,
Lausanne.

**Poudre tonique et dépuratif pour
chevaux et bestiaux.**



Zeilenpreis für Insertionen: die halbe Spaltenbreite 25 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts.

Le prix d'insertion est de 25 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Amtliche Bekanntmachungen**Aufforderung.**

Unter Vorlage der Aktien N° 4,394, 28,566, 28,567 und 30,235 à Fr. 500 der «Chemins de fer du Jura bernois» bringt Herr B. Halbeisen-Bouvier, pâtissier in Delsberg, an, es seien ihm die Couponsbogen dieser Aktien, enthaltend einerseits einen Talon mit der Aufschrift: «à échanger contre la nouvelle feuille de coupons le 15 mai 1907» und andererseits 30 Stück Coupons zahlbar jeweilen auf den 15. Mai und zwar in einem Zeitraum vom 15. Mai 1878 bis gleichen Tages 1907, verloren gegangen und ersucht er deßhalb um Amortisation dieser Couponsbogen.

Gestützt auf dieses Gesuch und in Anwendung von Art. 849 u. ff. O. R. erläßt ammit der unterzeichnete Richter an den unbekanntem Inhaber der vorerwähnten Couponsbogen die Aufforderung, dieselben binnen einer Frist von 3 Jahren, vom Tage der ersten Erscheinung dieser Publikation im Handelsamtsblatt an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation derselben ausgesprochen wird.

Bern, den 5. Februar 1883.

Der Gerichtspräsident:
Thormann.

Bekanntmachung betreffend Amortisation.

Die Firma Zündel & Comp. in Schaffhausen stellt das Gesuch um Amortisation eines verloren gegangenen Couponsbogen zu Aktie Nr. 293 der Schweizerischen Dampfbootgesellschaft für den Untersee und Rhein in Schaffhausen, Emission von 1864.

Es ergeht nun gemäß Schlußnahme des Bezirksgerichts Schaffhausen vom 25. Januar 1883 an alle Diejenigen, welche berechnete Ansprüche an den genannten Couponsbogen glauben erheben zu können, die Aufforderung, solche innert Frist von drei Jahren von heute an, d. h. bis und mit dem 9. Februar 1886 bei dem Präsidium des Bezirksgerichts Schaffhausen geltend zu machen, unter dem Androhen, daß andernfalls nach § 854 des eidgen. Obligationenrechtes vorgegangen würde.

Schaffhausen, 9. Februar 1883.

Aus Auftrag,
Die Kanzlei des Bezirksgerichtes:
Tanner.

Aufforderung

nach Art. 849 u. ff. des Obligationen-Rechts.

Gemäß Erkenntniß des Bezirksgerichts St. Gallen vom 5. Februar 1883 wird der Inhaber folgender **Kassascheine** der Kreditanstalt St. Gallen: **Nr. 48210** vom 19. März 1880, ursprünglich für Fr. 1300, dato noch für **Fr. 300** gültig und auf den Namen Wittwe **Katharina Schmidhauser** St. Gallen ausgestellt,

Nr. 48211 vom 19. März 1880 von **Fr. 1300**, auf den Namen, Frl. **Augusta Schmidhauser** St. Gallen ausgestellt, aufgefordert, dieselben binnen der gesetzlichen Frist von 3 Jahren a dato dem Bezirksgerichtspräsidium vorzulegen, widrigenfalls sie **amortisiert** würden.

St. Gallen, 8. Februar 1883.

Bezirksgerichts-Kanzlei.

Privat-Anzeigen — Annonces

VIRIEUX

AVOCAT
YVERDON

Advokatur, Notariat & Inkasso
Johann Gisi
Olten

S. Dätwiler

Notar
Zofingen

Inkasso. Direkte Besorgung des
Rechtstribes für Forderungen in den
Kantonen Aargau, Luzern, Zürich,
Thurgau, etc.

John R. Detwiler
Advokat
Attorney & Counselor at Law
of the
Wisconsin & New-York Bar
und Lehrer der englischen Sprache.
Stadt St. Gallen.

Canton de Vaud
Recouvrements amiables et
judiciques, renseignements.
César Dupuis, procureur-juré
à Vevey.

ALFRED JATON
Agent d'affaires
Montreux (Vaud)

Informations- und Inkasso-Bureau

J. A. Tritschler
Basel

gegründet 1869,
ältestes Institut dieser Art in der
Schweiz und vortrefflich organisirt.

Der Unterzeichnete empfiehlt sich
den deutschen und französischen
Informations-Bureaux, mit
der Zusicherung, Anfragen genau und
schnell zu beantworten, da er schon
seit Jahren Informationen aus dem
Kanton Tessin besorgt.

Chr. Sutter-Rossi,
in Airolo.

Bureau d'affaires

Recouvrements amiables et
par poursuites
Représentation dans les faillites et
devant les tribunaux

Gérance d'immeubles
Renseignements commerciaux

JULES JOMINI

Procureur-juré
VEVEY (Vaud)

Ein großer, feuerfester
Kassa- und Bücher-Schrank
von guter, bekannter Fabrikation, wenn
auch schon länger gebraucht, wird
gegen Baar zu kaufen gesucht.
Frankirte Offerten unter F. M. Nr. 5
an die Exped. des Handelsamtsblattes.

JULES MOREL
Avocat et notaire
Agent de poursuites
Cernier (Neuchâtel, Suisse)

On se charge de l'enregistrement
de marques de fabrique au bureau
fédéral à Berne.

F. HOMBERG, graveur, BERNE.

Gravure artistique et industrielle sur
métaux et bois.

Dessins et clichés pour marques
de fabrique.

Spécialité: Poinçons pour l'horlogerie.

In einem größeren
Détail-Manufakturwaarengeschäft
findet ein solider, junger, mit der
Branche vertrauter Mann Anstellung als
Provisionsreisender.
Anmeldungen ohne ganz gute Re-
ferenzen und sichere Kautions unntz.
Anmeldungen unter Chiffre **L172Q**
befördern **Haasestein & Vogler**
in **Luzern**.

Handels-Adress-Bücher

aller Länder der Erde liefert billigs
und sendet auf Verlangen Prospekte
franko
(B 547 L)

Th. Buser, Liestal,
Commission und Inkasso-Geschäft und
Informations-Bureau.

Die schweizerische Advokatur Freuler in Schaffhausen

beschäftigt sich ausschließlich vor kantonalen und eidgenössischen Behörden mit Rechtsgeschäften und Prozessen, die der Bundesgesetzgebung unterstellt sind.

Aargauische Creditanstalt.

Die Herren Aktionäre werden hiemit zur zehnten ordentlichen

General-Versammlung

auf Montag den 12. März nächsthin, Nachmittags 3 Uhr,
in den hiesigen Jurysaal eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme der Jahres-Rechnung und des Geschäftsberichts des Ver-
waltungs-raths pro 1882.
2. Bericht der Rechnungs-Revisionen.
3. Festsetzung der Dividende.
4. Wahl der Rechnungs-Revisionen und Suppleanten pro 1883.
5. Periodische Erneuerungswahl für drei statutengemäß im Austritt be-
findliche Mitglieder des Verwaltungs-raths.

Die Stimmkarten für die General-Versammlung, welche zugleich als
Eintrittskarten dienen, können gegen Vorweisung der mit Nummern-Ver-
zeichniß versehenen Aktien oder sonstigen genügenden Ausweis über deren
Besitz vom 5. bis 10. März bezogen werden in

Basel bei der Tit. **Eidgenössischen Bank**,
Winterthur » » » **Bank in Winterthur**,
Zürich » » » **Schweiz. Kreditanstalt**.

und bis 12. März, Mittags 12 Uhr, in
Aarau an unserer Kasse.

Geschäftsberichte sind vom 3. März hinweg an den obgenannten
Orten zu beziehen; auch können vom gleichen Zeitpunkt hinweg die Bilanz,
die Rechnung über Gewinn und Verlust und der Censorenbericht von den
Aktionären in unserm Geschäftslokal eingesehen werden.

Aarau, 13. Februar 1883.

Namens des Verwaltungsrathes,
Der Präsident:
A. Künzli.

4¹/₂ % Anleihen der Stadtgemeinde Murten von Fr. 500,000.

Von diesem per Ende 1882 zur Heimzahlung gekündeten Anleihen
stehen dato noch die Nummern 33, 36, 40, 41, 83, 89, 301, 303, 380
à Fr. 1000 per Stück aus.

Wir ersuchen die Inhaber, solche an den in den Titeln angegebenen
Stellen zur Rückzahlung vorweisen zu wollen, indem die Verzinsung mit
Ende 1882 aufhört.

Bern, den 31. Januar 1883.

O H 5437

Schweizerische Volksbank.

Kontinentales Inkasso- und Informations-Bureau
von **J. J. Bäschlin** in Schaffhausen.

Genève
A. BOUSQUET

Recouvrements et renseignements. — Informations- und Inkasso-Geschäft.

Buchdruckerei JENT & REINERT (Exp. des Schweiz. Handelsamtsblattes) in Bern — Imprimerie JENT & REINERT (Expédition de la Feuille officielle suisse du commerce) à Berne

Bank in St. Gallen.

Dividenden-Auszahlung.

Die Bankkommission hat die **Dividende pro II. Semester**
1882 auf **Fr. 30** per Aktie festgesetzt.

Gegen Abgabe des **Coupon N° 88 pro 15. Februar 1883**
kann dieselbe von heute an an unserer Cassa bezogen werden.
St. Gallen, den 6. Februar 1883.

2 O G 748

Bank in St. Gallen.

Der Direktor:

Gygax.

Anzeige und Empfehlung.

Der Unterzeichnete hat sich in hier als **Notar** etablirt und empfiehlt
sich zur Besorgung aller in sein Fach einschlagenden Geschäfte bestens.

Hüttwyl, Kant. Bern, den 2. Februar 1883.

J. Gerber, Notar.

Hôtel-Verkauf.

Am 28. Februar c., Vormittags 9 Uhr, wird in
St. Moritz, Oberengadin,
auf öffentliche Versteigerung gebracht
das ci-devant

Hôtel Bernet mit Dependenz

1. Rang, enthaltend 53 Logiszimmer mit 75 Fremdenbetten und
den nöthigen Gesellschaftsräumlichkeiten nebst zwei vortheilhaft ver-
mietbaren Läden und umgeben von genügendem Boden zu even-
tuellen Bauerweiterungen. Die Lage ist eine der günstigsten des
ganzen weltberühmten Kurorts und zwar sowohl was die **Sommer-**
als auch die **Winter-Saison** anbelangt.

Auf besondern Wunsch kann das in vorzüglichem Stande sich
befindende Mobiliar zu günstigen Bedingungen ebenfalls mit abgetreten
werden.

Auskunft ertheilt inzwischen

O F 220 2

St. Moritz, Januar 1883.

Die Massacuratel.

COMPTOIR GÉNÉRAL DE COMMERCE ROGNON & C^{IE}

10 Boulevard des Philosophes 10
PLAINPALAIS-GENÈVE

Représentation et dépôt de fabriques. Achat et vente de marchandises.
Consignation. Renseignements, etc.

HOTEL DES TROIS ROIS — VEVEY

se recommande à messieurs les négociants.